

K-Peritia



Funded by the
European Union

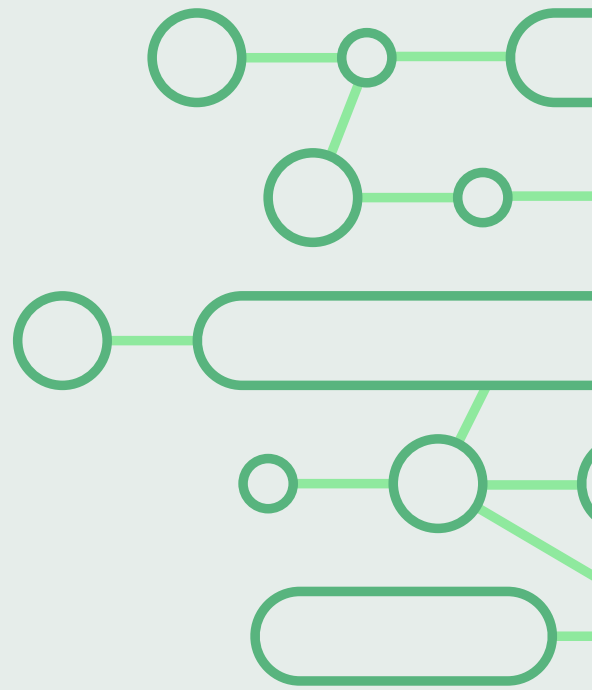
CULTEXP Use Cases

Edition 1
March 2024



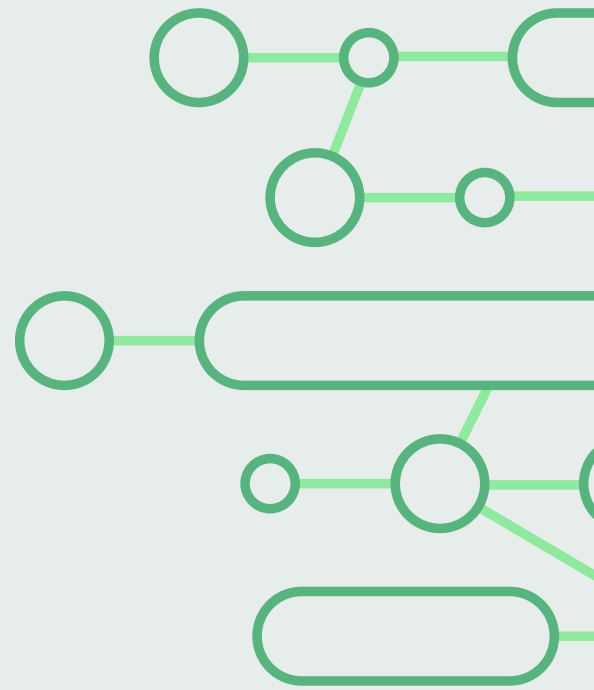
An output of Working Group 2 Technology of COST Action
K-Peritia CA22101 funded by COST and the European Union

Table of Contents



ABOUT CULTEXP	01
USE CASES	02
INSTRUCTIONAL DESIGNER IN LEGAL EDUCATION	03
ADVISER IN A FINTECH COMPANY	04
CULTURAL HISTORIAN	05
HR PROFESSIONAL IN A MULTINATIONAL CORPORATION	06
SOCIAL WORKER	07
A TALE OF TWO LOVERS!	08

About CULTEXP



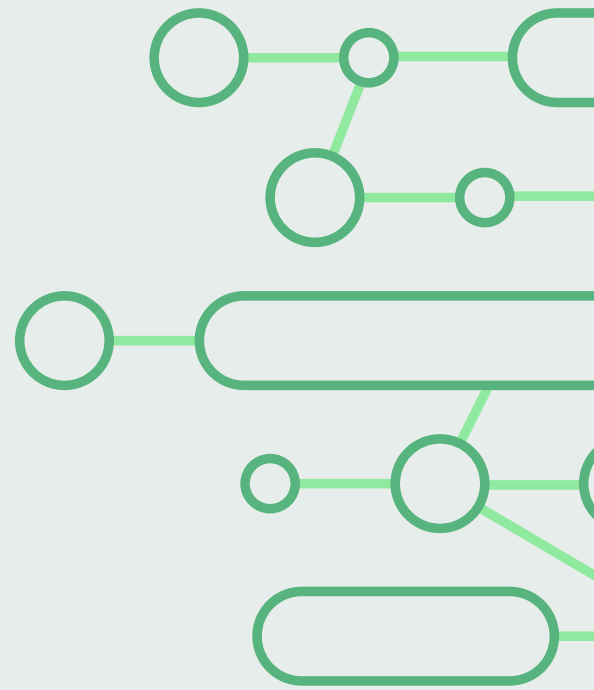
Both Open Access and for-profit legal databases provide access mainly for specialised fields of law and specialised users with specialised training. These are generally mono-lingual, mono-jurisdictional, need training, and are costly.

CULTEXP is the first multilingual and cross-jurisdictional database on cultural expertise powered by human and machine translation. Users can search in any language and search-results, including English summaries and expert reports, are translatable in any language. CULTEXP shows country-specific legal citations and wherever possible also ECLI. CULTEXP was selected for funding of the Proof of Concept 2020 (ERC)

The “Open Access CULTEXP” implies that the database is accessible to the public without the need for user accounts.



Use Cases



Our story-based use cases demonstrate how various users interact with the “Open Access CULTEXP” database on cultural expertise for research, and educational purposes. The database provides a wealth of information about diverse cultures, their practices, and expert insights to cater to a wide range of user needs and interests.

In this edition, the Technology Working Group of COST Action K-Peritia CA22101 presents six use cases covering the fields of legal education, financial advisory services, social work, human recourses and cultural history. We also present a bonus use-case that explores how CULTEXP may be useful for people in their personal lives as well.

CASE

A case is a proceeding in a court of law, that generally culminates in a ruling / judgement by the court.

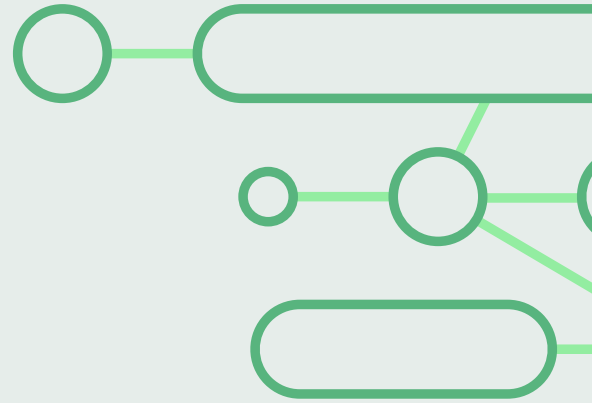
CULTEXP database contains cases from different courts of law from a range of countries e.g., Italy, Spain, Germany, Austria, Belgium, Malta, Poland, Portugal, United Kingdom etc.

USE-CASE

A use case is a story-based demonstration of how a user interacts with the CULTEXP database.

For example, Misbah is a PhD student interested in a specific culture.. She visits the CULTEXP database and uses the “Search Data” feature to find information about the customs, rituals, and art forms. This is a use case.

1 Instructional Designer in Legal Education



Sarah, an instructional designer at a law school, is developing a course module on international law and cultural considerations in legal proceedings. To enrich her curriculum, she visits the “Open Access CULTEXP” database and uses the “Search Data” feature to find expert witness reports and judicial decisions that highlight the interplay between cultural practices and legal outcomes.

Incorporating these real-world cases into her course, Sarah provides her students with practical insights into the application of cultural expertise in legal contexts. This innovative approach enhances the learning experience, preparing future lawyers to navigate the complexities of cultural nuances in their legal practice.



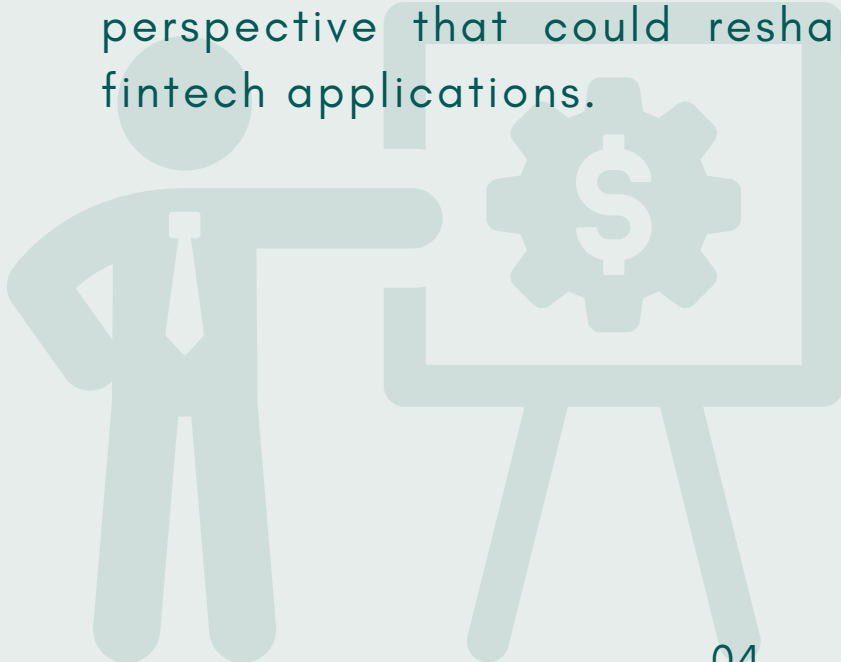
2

Adviser in a Fintech Company

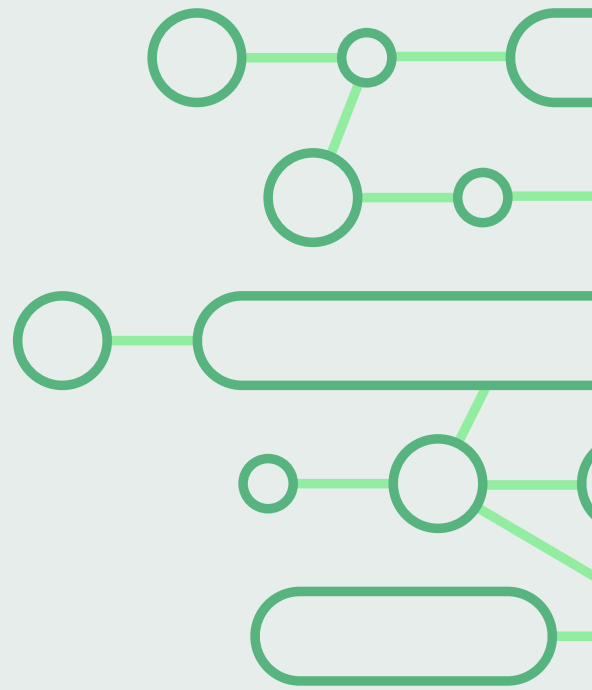


Fintech entrepreneurs embarked on a mission to reform the financial technology industry. They use the “Access Help/Support” feature to find resources and training materials related to cultural and behavioural differences in fintech. The material on the database assists them in making fair and efficient decisions.

They also realise that the database contained a wealth of cultural insights, providing a unique perspective that could reshape the landscape of fintech applications.

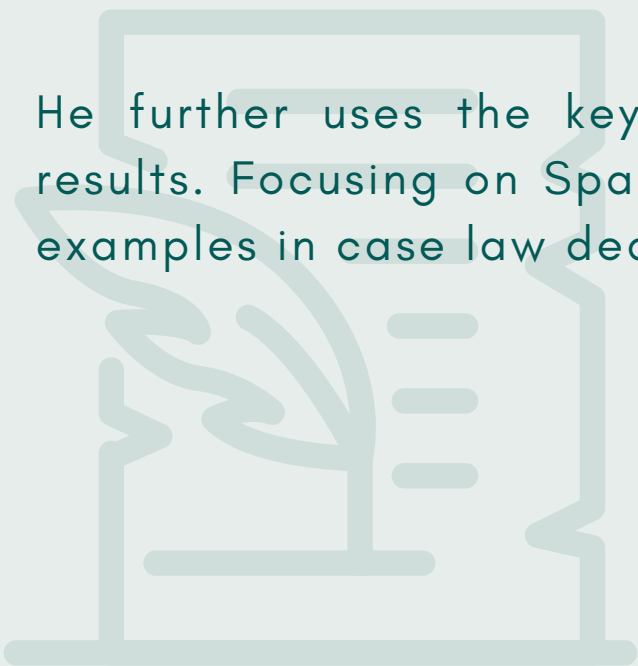


3 Cultural Historian

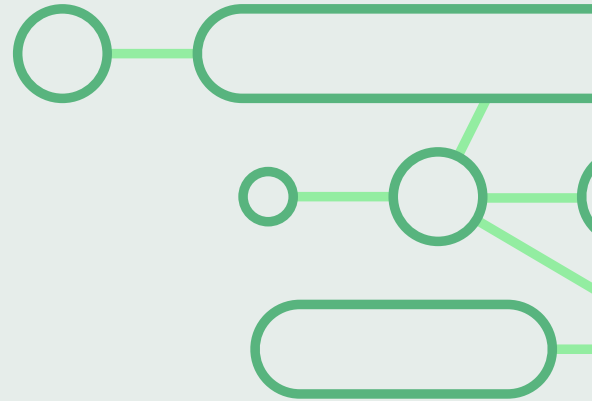


Manuel, a researcher on cultural practices on private and public spaces, is interested in finding spatial attitudes of migrant populations in European cities especially in Spain. He hopes that the court processes can shed some light on the cultural misunderstanding of the functions and symbology of spaces between the users (migrants) and the providers (local administration or renters). He uses the “Search Data” feature to find such case law and finds several results.

He further uses the keyword “Spain” to filter the results. Focusing on Spanish cases, he found a few examples in case law dealing with this aspect.



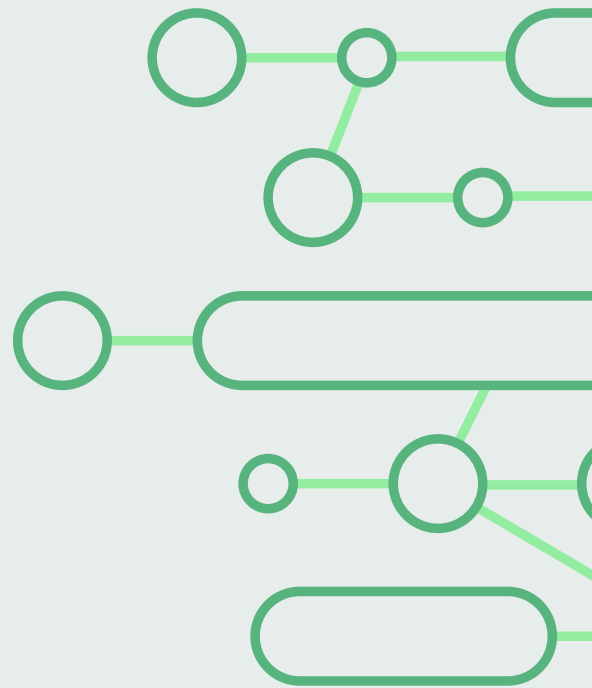
4 HR Professional in a Multinational Corporation



Jennifer, a Human Resources (HR) manager at a multinational corporation, is responsible for developing policies and training programs that promote cultural sensitivity and diversity in the workplace. To create a more informed and effective training module, Jennifer turns to the CULTEXP database and uses the “Search Data” feature to find case law and expert reports that deal with cultural misunderstandings and disputes in a professional setting. She is particularly interested in a few case law and reports, and uses the “View Case” feature to access them.

She uses these cases to illustrate real-life scenarios where cultural awareness could have prevented legal issues. By integrating insights from these reports into her training programs, Jennifer helps employees understand the importance of cultural sensitivity in a global business environment. This initiative not only improves the company’s internal culture but also reduces the risk of cultural missteps that could lead to legal complications, thereby enhancing the corporation's reputation and compliance standards.

5 Social Worker

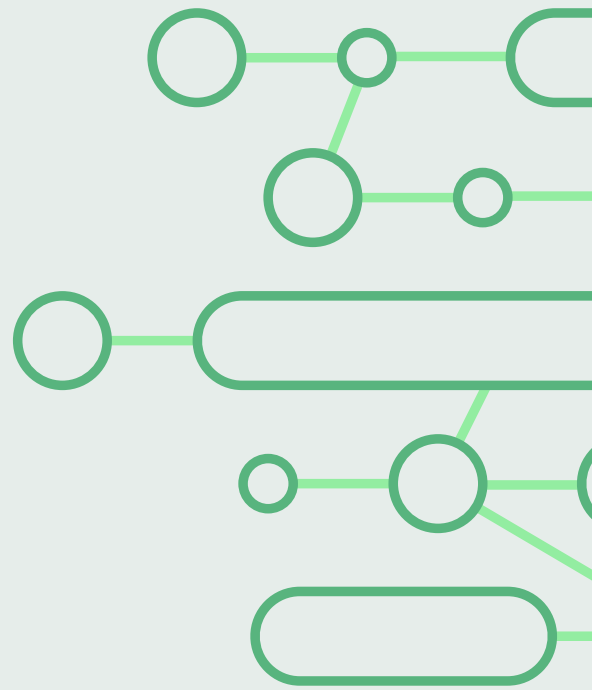


Rahil is a social worker in the United Kingdom, primarily working with the refugees belonging to a particular cultural group from South Asia. He is interested in understanding more about the cultural practices of this group to make his work more effective. He uses the "Search Data" feature and finds helpful case studies and expert reports.

In particular, he finds a really funny folktale about this cultural group in an expert report. He wants to show it to his client who can only speak and read Urdu. Rahil uses the "Translate" feature to translate the report to Urdu. Rahil's client reads the folktale and shares a light moment with Rahil. Rahil feels that he has broken some barriers with his client.

While discussing the folk tale, they notice a discrepancy in the translation. Rahil uses the "Submit Feedback" feature to provide the correct phrase, therefore enriching the content in the database.

6 A tale of two lovers!



Sohni and Mahiwal, two international students at Pembroke College, University of Oxford, hail from distinct regional and cultural backgrounds. Ever since they met each other over a meal in the Great Hall at Pembroke, their interest in each other grew. They are eager to delve deeper into each other's cultures but don't know how to approach this.

They encounter a poster advertising a WG2 Webinar on CULTEXP Database. Intrigued, they explore the CULTEXP open-access database using the "Search Data" feature to gain insights into each other's backgrounds. Fortunately, they discover a wealth of information, including reports and case studies. As is typical of Oxford students, they diligently read all the reports and case law.

Upon their next meeting, their joy is palpable. The newfound knowledge strengthens their connection, leading to a romantic relationship. As they embark on a happy journey together, they attribute their love story to the valuable insights gained through CULTEXP.

K-PERITIA CA22101

This booklet is an output of Working Group 2 Technology of COST Action K-Peritia CA22101 funded by COST and the European Union.

Prepared by

Sameer Rashid Bhat
Onoriu Colace
Esra Kabaklarli
Omer Kirmaci
Pedro Luengo
Nasir Muftic
Gokce Nur Yilmaz

The Working Group leaders, Gokce Nur Yilmaz and Sameer Rashid Bhat, would also like to thank the following members for their contributions (as of the date of finalising this document): Ulku Dagdelen, Seyithan Demirdağlı, Pinar Gültekin, Naomi Omeonga wa Kareembe, Asaad AbdulRahman Nayyef, Ibrahim Ozturk, Marija Pendevska and Birben Ustuner.

www.k-peritia.com

K-Peritia



Funded by the
European Union